

## РЕФЕРАТ

**Тема выпускной квалификационной работы:** Социопрагматическая интерпретация семантического дисбаланса аргументов «pro/contra Europa»

**Автор ВКР:** Абрегова Зарина Замировна

**Научный руководитель ВКР:** канд. филол. наук, профессор кафедры германистики и межкультурной коммуникации Морозова М.Е.

**Год:** 2018

**Направление подготовки:** 45.03.02 – Лингвистика (профиль: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)

**Сведения об организации заказчике:** кафедра германистики и межкультурной коммуникации

**Актуальность работы.** Политическая ситуация, возникающая в результате образования или распада союзнических комбинаций в Европе, каждый раз получает соответствующее языковое выражение, семантически интерпретируемое как «pro/contra» Европы, что позволяет говорить о важности языковых фактов в репрезентации значимости политической ситуации. Специальных работ по оценке отношения к реалии Европа посредством семантического противопоставления «за/против» («pro/contra») в немецком языке еще не было представлено.

**Цель исследования** – анализ употребления лексемы «Europa», ее актуального семантического разнообразия с последующей социопрагматической интерпретацией результатов исследования.

Цель выпускной квалификационной работы обусловила постановку и поэтапное решение следующих **задач**:

- 1 описать современные методы исследования лексики;
- 2 определить и обосновать релевантный для настоящего исследования метод работы с лексикой;
- 3 проанализировать корпус текстов и выявить вариации семантических отношений;
- 4 представить разнообразие позиций по принципу «за/против» Европы (pro/contra Europa).

**Теоретическая значимость** работы заключается в выявлении сущности и проблематики семантических исследований и методов изучения семантики; в рассмотрении взаимоотношения семантики и прагматики; в определении релевантности социопрагматического подхода в настоящем исследовании.

**Практическая значимость** заключается в выборке корпусов, созданных на материале публицистических текстов немецкого языка и проведении семантического и социопрагматического анализа отобранных корпусов с целью выявления преобладающего семантического акцента в отношении к Европе.

#### **Результаты исследования:**

Релевантность социопрагматического подхода к описанию языковых явлений обосновывается тем фактом, что он является закономерным и перспективным этапом развития коммуникативно-ориентированной лингвистики. Этот подход подразумевает изучение интерактивной речевой деятельности человека с учетом лингвистических, прагматических и социолингвистических категорий, а также конвенциональных и институциональных особенностей социокультурного контекста. Социопрагматика выявляет социокультурные тенденции, влияющие на употребление языка, обеспечивающие приемлемость высказывания и его адекватность ситуации. Таким образом, политические реалии являются социокультурным компонентом в изучении немецкого языка. Представленное исследование, проводимое с целью выявления семантических вариаций в немецкоязычной речевой практике с применением лексики «Европа» (за/против), признается актуально обоснованным.

На основании проведенного анализа примеров употребления лексики «Еуропа» в немецкоязычных публицистических текстах были выявлены новые тенденции в актуальной семантике данной лексики и сформулированы соответствующие выводы.

В контекстном употреблении лексемы выделяются две группы: группа с семантикой географической реалии и группа с метонимическим употреблением. Анализ современного употребления выявил тенденцию к семантическому приравниванию Европы к Европейскому Союзу, что свидетельствует о процессе аналогизации двух разных терминов (Европа и Европейский Союз/Euro и EU) на семантическом уровне и способствует закреплению политически маркированного употребления лексемы «Европа».

Исходя из выявленной семантической коннотации в примерах употребления лексемы, можно рассматривать и классифицировать группы сторонников целостности Европы (группа «pro») и группы выступающих против объединенной Европы (группа «contra»), что подкрепляется статистическими данными и таблицей с классификацией коннотативного сопровождения лексемы «Еуро» по разным частям речи и в рамках устойчивых выражений (фразеологизмов). Выявленный семантический дисбаланс в употреблении лексемы «Европа» проявляется в том, что социологическая статистика «pro» и «contra» показывает практически равную коннотативную оценку, в употреблении же лексемы наблюдается в значительно большей степени отрицательное сопровождение лексемы, что в свете социопрагматической интерпретации свидетельствует о ментальности раскола в объединенной Европе.

В конечном итоге, рассматривая возможности существования Новой и Старой Европы («Neues und Altes Europa»), было обнаружено, что, несмотря на все разногласия и раздоры, имеющие место в современном европейском обществе, Европа всё ещё воспринимается целостным образованием.